

Porównanie tłumaczeń II Królewska 21:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałe zaś sprawy Manassesesa, wszystko, czego dokonał, jego grzech, którego się dopuścił, czyż nie zostało to spisane w zwoju Kronik królów Judy?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałe sprawy Manassesesa, wszystkie jego dokonania, łącznie z grzechem, którego się dopuścił, zostały opisane w zwoju Dziejów królów Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pozostałe dzieje Manassesesa i wszystko, co czynił, i jego grzech, którego się dopuścił, czy nie są zapisane w księdze kronik królów Judy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A inne sprawy Manasesowe, i wszystko co czynił, i grzech jego, którego się dopuścił, to zapisano w kronikach o królach Judzkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ostatek mów Manasse i wszystko, co czynił, i grzech jego, którym grzeszył, azaż tego nie napisano w księgach mów dni królów Judzkich?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A czyż pozostałe dzieje Manassesesa, wszystkie jego czyny i grzechy, które popełnił, nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozostałe zaś sprawy Manassesesa i wszystko, co czynił, i grzech, jakiego się dopuścił, jest zapisane w Księdze Dziejów Królów Judzkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostałe zaś dzieje Manassesesa, wszystko, co uczynił, i grzechy, które popełnił, czyż nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostałe wydarzenia związane z panowaniem Manassesesa, obejmujące wszystko to, czego dokonał, oraz grzechy, które popełnił, są opisane w kronikach królów Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Reszta dziejów Manassego, wszystko, co zdziałał, i grzech, który popełnił, czyż te [sprawy] nie są opisane w Księdze Kronik Królów Judy?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І інші слова Манассії і все, що він вчинив, і його гріх, яким згрішив, чи це не записане в книзі літопису царів Юди?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A co do innych spraw Menasy; wszystkiego, czego dokonał oraz grzechu, którego się dopuścił, to przecież spisano w Księdze Dziejów Królów Judzkich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pozostałych zaś spraw Manassesesa oraz wszystkiego, co uczynił, jak również jego grzechu, którym zgrzeszył, czyż nie opisano w księdze dziejów królów Judy?